



**RS250  
1998  
15.AP02.02**

1x Amortisseur 15C140  
1x Attache amortisseur 25  
1x Patte de direction Ø 53  
1x Vis Button M8x30  
1x Rondelle O-ring Ø 8/16,5 x 3  
1x O-ring Ø 11x1,5  
1x Entretoise H3-15  
1x Vis Button M8x20

1x Damper 15C140  
1x Damper clamp 25  
1x Strap bearing driver Ø 53  
1x Button screw M8x30  
1x Washer O-ring Ø 8/16,5 x 3  
1x O-ring Ø 11x1,5  
1x Crossbar H3-15  
1x Button screw M8x20

1x Dämpfer 15C140  
1x Klemmblöcke 25  
1x Gabelschlaufe Ø 53  
1x Knopfschraube M8x30  
1x Unterlegscheibe O-ring Ø 8/16,5 x 3  
1x O-ring Ø 11x1,5  
1x Guerschiene H3-15  
1x Knopfschraube M8x20

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués par un montage irrégulier suivant le plan de montage joint ou par des modifications apportées à l'amortisseur de direction et à ses composants.

The company declines any liability for damage caused by incorrect assembly or by any modifications made to the steering damper and its components.

Die Firma ist nicht haftbar zu machen für sämtliche Schäden, die durch inkorrekten Anbau oder durch etwaige Veränderungen am Anbaukit oder am Lenkungsdämpfer auftreten.

**!!! Attention !!!**

**Mettre un peu d'huile sur les filets des vis avant de les visser**

**Les instructions de montages en couleur sur [www.toby.be](http://www.toby.be)**

**!!! Pay attention !!!**

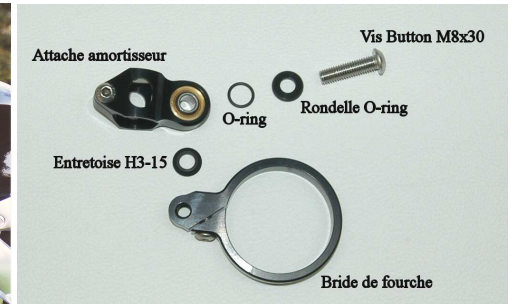
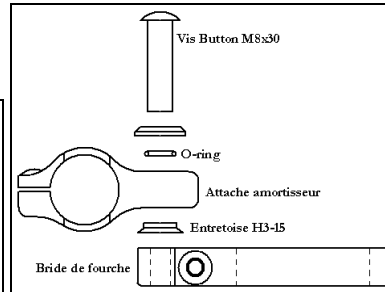
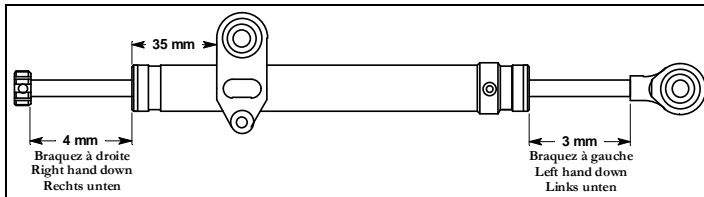
**Put a little oil worm of the screw before to screw it**

**The installation instructions in color [www.toby.be](http://www.toby.be)**

**!!! Achtung !!!**

**Bitte geben Sie vor dem Einschrauben etwas Öl auf das Gewinde der Schraube**

**Die Installationsanweisungen in Farbe [www.toby.be](http://www.toby.be)**



**1/** Monter la bride de fourche sur le canon gauche. Positionner la bride de fourche afin d'avoir une distance de 73 mm entre le Té de fourche inférieur et la bride de fourche.

**2/** Ne pas modifier l'emplacement de l'attache amortisseur de direction, celle-ci étant pré-réglée pour le modèle **APRILIA RS250/98**.

**3/** Monter l'amortisseur de direction côté embout à rotule avec une vis Button M8x20 à l'emplacement prévu sur le cadre comme indiqué sur la photo.

**4/** Monter l'autre côté de l'amortisseur de direction côté de l'attache avec l'autre vis Button M8x30 sur la bride de fourche. L'entretoise H3-15 se monte entre la bride de fourche et l'attache amortisseur de direction.

**5/** Braquer complètement vers la gauche. Puis orienter la bride de fourche soit en avant, soit en arrière afin d'obtenir la mesure de 3 mm entre le corps de l'amortisseur de direction et l'embout à rotule. De cette façon on obtient une course égale de braquage. N'oubliez pas de garder une distance de 73 mm entre la bride de fourche et le Té de fourche inférieur.

**1/** Set the fork clamp on the left tube. Set the fork clamp in order to have 73 mm between the inferior Te fork and the fork clamp.

**2/** Do not modify the position of fastening of steering damper, this one is set for the **APRILIA RS250/98**.

**3/** Set the steering damper, side ball-joint with one of Button screw M8x20 on the specified frame's place as you can see on the photo.

**4/** Set the other side fastening of the steering damper with the Button screw M8x30 on the fork clamp. Distance collar H3-15 must be set between fork clamp and fastening of the steering damper.

**5/** Completely left hand down. After point the fork clamp either forward or behind to obtain a measure of 3 mm between the main part of steering damper and the ball-joint. As so you will obtain an equal stroke. Be careful to respect 73 mm between fork clamp and inferior Te fork.

**1/** Die Montageschelle über den linken Gabelholm schieben. Hierzu die obere Brücke entfernen. Der abstand zwischen Montageschelle und unterer Gabelbrücke sollte 73 mm betragen.

**2/** Die Halteschelle am Dämpfer selbst nicht verschieben; sie ist für **APRILIA RS250/98** voreingestellt.

**3/** Den Lenkungsdämpfer mit einer der Button M8x20 Linsenkopfschraube so am Rahmen befestigen, wie auf dem Foto abgebildet.

**4/** Die andere Seite des Lenkungsdämpfers mit der Button M8x30 Linsenkopfschraube an der Gabelschlaufe befestigen. Das Distanzstück H3-15 muß dabei zwischen Schelle und Dämpferbefestigung gelegt werden.

**5/** Voller Lenkeinschlag auf der linken Seite muß gewährleistet sein. Die Gabelschlaufe so nach vorne oder hinten verdrehen, daß ein Abstand zwischen dem Dämpferkörper und dem Kugelgelenk von 3 mm gewährleistet ist. Hierdurch wird ein gleichmäßiger Lenkeinschlag erreicht. Die Montagehöhe von 73 mm über der Gabelbrücke muß exakt eingehalten werden.